

**Umowa nr CRU/...../2021**  
**powierzenia przetwarzania danych osobowych**

zawarta w dniu ..... r. w Zabrzu pomiędzy:

**Prezydentem Miasta Zabrze**, którego siedziba mieści się w Urzędzie Miejskim w Zabrzu, 41-800, przy ul. Powstańców Śląskich nr 5-7, zwanym dalej **Administratorem** lub **Powierzającym**, reprezentowaną przez / w imieniu, którego na podstawie upoważnienia działa<sup>1</sup>:

.....

**a**

..... z siedzibą w ....., przy ul. ...., wpisaną do Rejestru Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem ....., której akta rejestrowe prowadzi ....., Wydział ..... Gospodarczy KRS, o numerze NIP: ....., kapitał zakładowy: ..... zwaną dalej **Wykonawcą** lub **Przetwarzającym**, reprezentowaną przez:<sup>2</sup>

.....

zwani każda z osobna **Stroną**, a łącznie **Stronami**.

**PREAMBUŁA**

W związku z zawarciem pomiędzy Stronami umowy nr CRU/...../2021 z dnia ..... r. w zakresie udzielenia licencji na korzystanie z Systemu Informacji Prawnej w wersji on-line, poprzez aplikację udostępnioną na serwerze Licencjodawcy, o nazwie ....., Strony postanowiły zawrzeć umowę o następującej treści:

**§ 1.**  
**Definicje**

1. Dla potrzeb niniejszej umowy, o ile z treści i celu umowy nie wynika inaczej, przyjmuje się następujące znaczenie dla poniżej wymienionych sformułowań:
  - 1) **umowa** – oznacza niniejszą umowę wraz z załącznikami;
  - 2) **umowa główna** – oznacza umowę nr CRU/...../2021 z dnia ..... r. zawartą przez Strony w zakresie udzielenia licencji na korzystanie z Systemu Informacji Prawnej w wersji on-line, poprzez aplikację udostępnioną na serwerze Licencjodawcy, o nazwie .....
  - 3) **dni robocze** – oznaczają dni od poniedziałku do piątku z wyłączeniem dni ustawowo wolnych od pracy, o których mowa w ustawie z dnia 18 stycznia 1951 r. o dniach wolnych od pracy (t.j. Dz. U. z 2020 r., poz. 1920), przypadających w którykolwiek z tych dni (tj. od poniedziałku do piątku);
  - 4) **ustawa** – ustawa z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (t.j. Dz. U. z 2019 r., poz. 1781);
  - 5) **RODO** – Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem

---

<sup>1</sup> niepotrzebne usunąć

<sup>2</sup> należy dostosować opis podmiotu zawierającego umowę do jego rodzaju

danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 4.05.2016 r., str. 1 oraz Dz. Urz. UE L 127 z 23.05.2018 r., str. 2);

- 6) **dane osobowe** – oznaczają wszelkie informacje o zidentyfikowanej lub możliwej do zidentyfikowania osobie fizycznej („osobie, której dane dotyczą”). Osobą fizyczną możliwą do zidentyfikowania jest osoba, którą można bezpośrednio lub pośrednio zidentyfikować, w szczególności na podstawie identyfikatora takiego jak imię i nazwisko, numer identyfikacyjny, dane o lokalizacji, identyfikator internetowy lub jeden bądź kilka szczególnych czynników określających fizyczną, fizjologiczną, genetyczną, psychiczną, ekonomiczną, kulturową lub społeczną tożsamość osoby fizycznej;
  - 7) **przetwarzanie danych osobowych** – oznacza operację lub zestaw operacji wykonywanych na danych osobowych lub zestawach danych osobowych w sposób zautomatyzowany lub niezautomatyzowany, taką jak zbieranie, utrwalanie, organizowanie, porządkowanie, przechowywanie, adaptowanie lub modyfikowanie, pobieranie, przeglądanie, wykorzystywanie, ujawnianie poprzez przesłanie, rozpowszechnianie lub innego rodzaju udostępnianie, dopasowywanie lub łączenie, ograniczanie, usuwanie lub niszczenie;
  - 8) **naruszenie ochrony danych osobowych** – oznacza naruszenie bezpieczeństwa prowadzące do przypadkowego lub niezgodnego z prawem zniszczenia, utracenia, zmodyfikowania, nieuprawnionego ujawnienia lub nieuprawnionego dostępu do danych osobowych przesyłanych, przechowywanych lub w inny sposób przetwarzanych;
  - 9) **PUODO** – oznacza Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych;
  - 10) **organ nadzorczy** – organ nadzorczy, o którym mowa w art. 4 pkt 21 i 22 RODO;
  - 11) **IOD** – inspektor ochrony danych, o którym mowa w art. 37-39 RODO;
  - 12) **Europejski Obszar Gospodarczy** – oznacza strefę wolnego handlu i wspólnego rynku obejmującego 27 państw Unii Europejskiej (Austria, Belgia, Bułgaria, Chorwacja, Cypr, Czechy, Dania, Estonia, Finlandia, Francja, Grecja, Hiszpania, Holandia, Irlandia, Litwa, Luksemburg, Łotwa, Malta, Niemcy, Polska, Portugalia, Rumunia, Słowacja, Słowenia, Szwecja, Węgry, Włochy) i państwa Europejskiego Stowarzyszenia Wolnego Handlu z wyjątkiem Szwajcarii (Norwegia, Islandia, Lichtenstein).
2. W przypadku zastosowania w umowie pojęć zdefiniowanych w umowie głównej pojęcia te będą rozumiane przez Strony zgodnie z znaczeniem nadanym im zgodnie z umową główną.

## § 2.

### Przedmiot umowy, cel, zakres, charakter przetwarzania

1. Przedmiotem Umowy jest uregulowanie wzajemnych zobowiązań Stron w zakresie powierzenia przetwarzania danych osobowych i ich ochrony.
2. Powierzający powierza Przetwarzającemu przetwarzanie danych osobowych w zakresie określonym w **Załączniku nr 1** do umowy, zwanych dalej odpowiednio „**dane osobowe**”, obejmujących wszelkie niezbędne dane zawarte w Systemie Informacji Prawnej w wersji on-line, poprzez aplikację udostępnioną na serwerze Licencjodawcy, o nazwie ....., wykorzystywanych w ramach realizacji umowy, tylko i wyłącznie w celu i zakresie niezbędnym do realizacji umowy głównej.
3. **Charakter** przetwarzania wynika z umowy głównej i określony jest rolą Przetwarzającego jako podmiotu świadczącego dostęp do Systemu Informacji Prawnej w wersji on-line, poprzez aplikację udostępnioną na serwerze Licencjodawcy, o nazwie .....
4. Przetwarzający nie będzie przetwarzał powierzonych danych osobowych w innych celach niż określone w preambule.

5. Strony postanawiają, że umowa oraz umowa główna i inne polecenia kierowane do Przetwarzającego przez Powierzającego będą traktowane jako udokumentowane **polecenie** Administratora do przetwarzania, o którym mowa w art. 28 RODO.
6. Począwszy od dnia zawarcia umowy, Przetwarzający jest uprawniony do przetwarzania danych osobowych poprzez wykonywanie wszelkich czynności uzasadnionych wykonywaniem umowy oraz poleceń i instrukcji Powierzającego pozostających w związku z umową, w szczególności Przetwarzający jest uprawniony do utrwalania, przeglądania, przechowywania i usuwania danych w zakresie i na zasadach wynikających z umowy oraz poleceń i instrukcji Powierzającego. Operacje przetwarzania danych osobowych nie mogą powodować utraty integralności, poufności bądź dostępności danych osobowych.
7. Przetwarzający jest zobowiązany do sporządzania kopii bezpieczeństwa powierzonych danych osobowych.

### § 3.

#### Oświadczenia i zobowiązania Stron

1. Przetwarzający oświadcza, że znane mu są wszelkie obowiązki wynikające z przepisów RODO oraz ustawy i innych właściwych przepisów krajowych odnoszących się do danych osobowych, które zobowiązany jest wykonywać jako podmiot przetwarzający dane osobowe na zlecenie administratora danych.
2. Powierzający i Przetwarzający zobowiązują się do przestrzegania przepisów i wymogów umowy, RODO oraz ustawy i innych właściwych przepisów krajowych odnoszących się do danych osobowych. W szczególności Przetwarzający jest zobowiązany do:
  - 1) zastosowania po stronie Przetwarzającego środków technicznych i organizacyjnych zapewniających ochronę i zabezpieczenie przetwarzanych danych osobowych odpowiadającą poziomowi ryzyka naruszenia praw lub wolności osób fizycznych, w tym zabezpieczenia danych osobowych przed ich udostępnieniem osobom nieupoważnionym, zabranie przez osobę nieuprawnioną, uszkodzenie lub zniszczenie. Przetwarzający zobowiązuje się zwłaszcza do wprowadzenia odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych, o których mowa w art. 32 RODO;
  - 2) przeszkolenia w zakresie ochrony danych osobowych osób, które będą przetwarzały powierzone dane osobowe;
  - 3) udzielenia upoważnień osobom bezpośrednio wykonującym czynności przetwarzania na powierzonych danych osobowych oraz prowadzenia ewidencji osób upoważnionych do przetwarzania danych osobowych;
  - 4) dopuszczenia do obsługi systemu teleinformatycznego oraz urządzeń wchodzących w jego skład, służących do przetwarzania powierzonych danych osobowych, wyłącznie osób posiadających upoważnienie od Przetwarzającego;
  - 5) zapewnienia, aby osoby upoważnione do przetwarzania powierzonych danych osobowych zachowały w tajemnicy te dane osobowe oraz sposoby ich zabezpieczenia zarówno w trakcie trwania umowy, jak również po zakończeniu realizacji umowy, a także po ustaniu stosunku prawnego łączącego te osoby z Przetwarzającym;
  - 6) unieważnienia upoważnienia nadanego osobom, o których mowa powyżej, najpóźniej w dniu zakończenia wykonywania umowy, a także w każdym innym przypadku uzasadniającym wycofanie nadanego upoważnienia;
  - 7) zapewnienia kontroli nad prawidłowością przetwarzania danych osobowych;
  - 8) prowadzenia dokumentacji przetwarzania danych osobowych na zasadach określonych w RODO, ustawie oraz, jeśli zostaną wydane, w odpowiednich przepisach wykonawczych,

- w tym prowadzenia rejestru kategorii czynności przetwarzania danych osobowych, o którym mowa w art. 30 ust. 2 RODO oraz udostępnienia tej dokumentacji na żądanie Powierzającego;
- 9) niezwłocznego informowania Powierzającego, nie później jednak niż w ciągu 24 godzin od wykrycia zdarzenia stanowiącego naruszenie ochrony danych osobowych powierzonych umową, o wszelkich przypadkach naruszenia przepisów prawa dotyczących ochrony powierzonych danych osobowych i przekazania w tym terminie informacji niezbędnych do zgłoszenia naruszenia PUODO, o których mowa w art. 33 ust. 3 RODO;
  - 10) w przypadku wystąpienia okoliczności, o których mowa w § 3 ust. 2 pkt 9 umowy, Przetwarzający jest zobowiązany do niezwłocznego podjęcia środków zabezpieczających powierzone umową dane osobowe;
  - 11) udzielania Powierzającemu na każde żądanie informacji na temat przetwarzania przez Przetwarzającego powierzonych danych osobowych, jak również przez osobę wykonującą na jego rzecz czynności związane z wykonaniem umowy;
  - 12) monitorowania i stosowania przepisów prawa oraz powszechnie dostępnych wskazówek i zaleceń PUODO oraz unijnych organów doradczych zajmujących się ochroną danych osobowych w zakresie przetwarzania powierzonych danych.
3. Przetwarzający niezwłocznie powiadomi Powierzającego o następujących zdarzeniach:
- 1) stosowaniu zatwierdzonego Kodeksu postępowania, o którym mowa w art. 40 RODO, a także jego zmianie lub rozszerzeniu;
  - 2) stosowaniu zatwierdzonego mechanizmu certyfikacji w zakresie ochrony danych osobowych, o którym mowa w art. 42 RODO.

#### **§ 4.**

##### **Współpraca stron**

1. Powierzający zobowiązuje się, że podczas realizacji umowy będzie ściśle współpracować z Przetwarzającym w zakresie dotyczącym przetwarzania danych osobowych powierzonych na podstawie umowy, w tym będzie niezwłocznie informować Przetwarzającego o wszystkich okolicznościach mających lub mogących mieć wpływ na wykonanie umowy.
2. Przetwarzający informuje Powierzającego o skierowaniu do Przetwarzającego żądań przez osobę, której dane dotyczą, określonych w art. 15-22 RODO, w terminie 48 godzin od wpływu takiego żądania. W takim przypadku, Przetwarzający przekaże niezwłocznie takie żądanie Powierzającemu, wraz z żądanymi we wniosku informacjami, jeżeli są one w posiadaniu Przetwarzającego. W celu uniknięcia wątpliwości Strony przyjmują, że informacje, o które zwracają się podmioty danych osobowych, nie przekazuje tym podmiotom Przetwarzający.
3. Przetwarzający, biorąc pod uwagę charakter przetwarzania, będzie pomagał Powierzającemu wywiązywać się z obowiązków względem podmiotów danych, a określonych w art. 15-22 RODO, poprzez odpowiednie środki techniczne i organizacyjne oraz przy uwzględnieniu charakteru przetwarzania oraz dostępnych mu informacji, a nadto będzie pomagał Powierzającemu wywiązywać się z obowiązków określonych w art. 32–36 RODO w zakresie zagwarantowania bezpieczeństwa danych osobowych, przeprowadzenia oceny skutków dla ochrony danych i uprzednich konsultacji.
4. Przetwarzający zobowiązuje się do udzielania Powierzającemu informacji potrzebnych do przeprowadzenia sporządzenia oceny skutków planowanych operacji przetwarzania dla ochrony danych osobowych, o których mowa w art. 35 RODO.
5. Strony będą dokonywały uzgodnień i podejmowały decyzje operacyjne poprzez swoich przedstawicieli odpowiedzialnych za realizację umowy w zakresie powierzenia przetwarzania danych osobowych. Komunikacja odbywać będzie się w formie pisemnej bądź w formie ustnej,

- bądź za pośrednictwem poczty elektronicznej. Uzgodnienia ustne będą wiążące po potwierdzeniu ich w formie pisemnej lub za pośrednictwem poczty elektronicznej (e-mail).
6. Wszelka korespondencja pomiędzy Stronami w zakresie danych osobowych powinna być przekazywana w sposób zapewniający bezpieczeństwo przekazywanych informacji, tj. w formie zaszyfrowanej, a hasło powinno być przekazywane odrębnym kanałem komunikacji.

## **§ 5.**

### **Upoważnienie do przetwarzania danych**

1. Powierzający upoważnia i zobowiązuje Przetwarzającego do wydawania i odwoływania upoważnień do przetwarzania danych osobowych. Za działania i zaniechania osób upoważnionych przez Przetwarzającego, Przetwarzający ponosi odpowiedzialność jak za działania i zaniechania własne.
2. Przetwarzający udostępni Powierzającemu, na każde jego żądanie, w terminie 10 dni roboczych od dnia zgłoszenia żądania zgodnie z Wyborem Powierzającego listę osób upoważnionych do przetwarzania danych osobowych lub oryginały wydanych upoważnień lub kserokopie wydanych upoważnień potwierdzonych za zgodność z oryginałem.

## **§ 6.**

### **Zasady powierzenia przetwarzania danych osobowych**

1. Każda ze stron zobowiązuje się przez czas obowiązywania umowy oraz po jej rozwiązaniu lub wygaśnięciu do zachowania w poufności wszelkich informacji związanych z zabezpieczeniami technicznymi, organizacyjnymi lub innymi środkami zabezpieczającymi przetwarzanie danych osobowych stosowanymi po stronie którejkolwiek ze Stron w związku z realizacją umowy.
2. Powierzający przekazuje Przetwarzającemu wszelkie informacje i warunki niezbędne do uzyskania bezpiecznego dostępu do powierzonych danych osobowych lub też przekazuje Przetwarzającemu te dane w sposób zabezpieczony przed ich udostępnieniem osobom nieupoważnionym, zabranieniem przez osobę nieuprawnioną, przetwarzaniem z naruszeniem powszechnie obowiązujących przepisów a także ich zmianą, utratą, uszkodzeniem lub zniszczeniem. W tym celu Powierzający zastosuje odpowiednie środki techniczne i organizacyjne zapewniające stopień bezpieczeństwa odpowiadający poziomowi ryzyka naruszenia praw lub wolności osób fizycznych.
3. W sytuacjach, gdy powierzone dane osobowe są przetwarzane w formie elektronicznej, dostęp do danych osobowych powierzonych do przetwarzania Przetwarzającemu na podstawie umowy odbywać się będzie za pośrednictwem szyfrowanego łącza VPN (ang. Virtual Private Network, Wirtualna Sieć Prywatna), aktywowanego w związku z realizacją umowy lub w innej szyfrowanej formie ustalonej pomiędzy Stronami.
4. W przypadku danych osobowych przekazanych Przetwarzającemu na nośnikach danych zostaną one przekazane przez Powierzającego z zastosowaniem odpowiednich środków zabezpieczeń.

## **§ 7.**

### **Miejsce przetwarzania**

1. Przetwarzający zapewnia, że przetwarzanie przez niego danych osobowych w formie tradycyjnej (papierowej) będzie się odbywało wyłącznie na terytorium Polski. Jeżeli powierzone dane osobowe są przetwarzane w formie elektronicznej na serwerach i nośnikach danych Przetwarzającego, serwery i nośniki te nie mogą znajdować się poza obszarem Europejskiego Obszaru Gospodarczego.
2. Przetwarzający wskazuje, że dane osobowe powierzone do przetwarzania będą przetwarzane: [wskazanie adresów miejsc, w których będą przetwarzane dane osobowe]:  
.....

- .....
- .....
- .....
3. Przetwarzający poinformuje Powierzającego o wszelkich zmianach lokalizacji, w których przetwarzane są powierzone dane osobowe w terminie 5 (pięciu) dni roboczych od dnia zmiany lokalizacji.

## § 8.

### Audyt, inspekcja

1. Powierzający jest uprawniony do przeprowadzania audytu, w tym inspekcji mających na celu wykazanie przestrzegania zasad przetwarzania powierzonych danych osobowych wynikających z RODO oraz umowy przez Przetwarzającego, poprzez prawo żądania od Przetwarzającego udzielenia wszelkich informacji dotyczących powierzonych danych osobowych.
2. Powierzający ma obowiązek poinformowania Przetwarzającego o planowanym audycie lub inspekcji na 5 dni roboczych przed ich rozpoczęciem. W sytuacjach szczególnych Powierzający może rozpocząć inspekcję w okresie krótszym, również bez jakiegokolwiek wcześniejszego poinformowania.
3. Audyty lub inspekcje mogą być przeprowadzane przez upoważnionego pracownika Powierzającego (zwanego również w ramach § 8 umowy „**upoważnionym pracownikiem**”) lub audytora zewnętrznego upoważnionego przez Powierzającego (zwanego również w ramach § 8 umowy „**upoważnionym audytorem**”).
4. Upoważniony pracownik lub upoważniony audytor ma w szczególności prawo do:
  - 1) wglądu do wszelkich dokumentów i wszelkich informacji mających bezpośredni związek z powierzaniem przetwarzania na podstawie Umowy,
  - 2) przeprowadzania oględzin urządzeń, nośników oraz systemów informatycznych lub teleinformatycznych służących do przetwarzania powierzonych danych,
  - 3) żądania złożenia pisemnych lub ustnych wyjaśnień przez Przetwarzającego oraz pracowników Przetwarzającego w zakresie niezbędnym do ustalenia stanu faktycznego.
5. Przetwarzający zapewnia upoważnionym pracownikom i upoważnionemu audytorowi warunki i środki niezbędne do sprawnego przeprowadzenia audytu lub inspekcji, a w szczególności sporządza we własnym zakresie kopie lub wydruki dokumentów oraz informacji zgromadzonych na nośnikach, w urządzeniach lub w systemach służących do przetwarzania danych osobowych.
6. Po zakończeniu audytu lub inspekcji upoważniony pracownik lub upoważniony audytor przedstawia wynik w formie protokołu.
7. W przypadku, gdy audyt lub inspekcja wykaże niezgodności Przetwarzający jest zobowiązany do zastosowania się do zaleceń Powierzającego dotyczących zasad przetwarzania powierzonych danych osobowych i w tym celu poinformuje Powierzającego, w terminie 20 dni roboczych od dnia otrzymania protokołu, o wdrożonych zaleceniach.
8. Przetwarzający zobowiązuje się niezwłocznie informować Powierzającego, jeżeli zdaniem Przetwarzającego wydane mu polecenie stanowi naruszenie RODO lub innych przepisów o ochronie danych.
9. Strony postanawiają, iż realizacja uprawnień, o których mowa w § 8 ust. 1 umowy nie będzie mogła utrudniać bieżącej działalności Przetwarzającego.

## **§ 9.**

### **Kontrole zewnętrzne**

1. Przetwarzający umożliwia przeprowadzenie przez właściwy organ, podmiot lub instytucję publiczną, np. PUODO, NIK, Policję, kontroli zgodności przetwarzania powierzonych danych osobowych z przepisami prawa na zasadach opisanych w obowiązujących przepisach prawa.
2. Przetwarzający oświadcza, że w przypadku prowadzonej u niego kontroli dotyczącej przetwarzania powierzonych danych osobowych, będzie niezwłocznie, nie później niż w terminie 24 godzin, informował Powierzającego o każdej czynności organów kontrolujących mającej związek z przetwarzaniem powierzonych umową danych osobowych oraz przekazywał Powierzającemu wszelkie informacje i wyjaśnienia, a także będzie powiadamiał Powierzającego o każdym piśmie organu kontrolującego dotyczącym składania wyjaśnień w zakresie powierzonych umową danych osobowych, chyba że przekazywanie takich informacji stanowiłoby naruszenie przepisów prawa powszechnie obowiązującego.

## **§ 10.**

### **Tajemnica danych osobowych**

1. Przetwarzający zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy powierzonych danych osobowych.
2. Powyższe zobowiązanie nie wyłącza obowiązku zachowania innych tajemnic wynikających z powszechnie obowiązujących przepisów prawa.
3. Obowiązek zachowania tajemnicy, o której mowa w § 10 ust. 1 umowy, jest nieograniczony w czasie i dotyczy również pracowników i innych osób, którymi Przetwarzający posługuje się przy wykonywaniu umowy lub przy wykonywaniu umowy głównej.

## **§ 11.**

### **Podpowierzenie przetwarzania danych osobowych**

1. Przetwarzający może powierzyć przetwarzanie danych osobowych innym podmiotom, zwanym dalej odpowiednio „podwykonawcami”, wyłącznie po uzyskaniu odrębnej, pisemnej zgody. Powyższe postanowienie stosuje się odpowiednio do dalszego powierzenia przetwarzania danych osobowych przez podwykonawców.
2. W celu uzyskania zgody na podpowierzenie przetwarzania danych osobowych Przetwarzający ma obowiązek przekazać Powierzającemu informację o nazwie i adresie siedziby podwykonawcy oraz adresie lokalizacji, w jakich podwykonawca będzie przetwarzał dane osobowe.
3. Powierzający może wycofać zgodę na podpowierzenie przetwarzania danych osobowych podwykonawcom. W przypadku wycofania zgody, Przetwarzający niezwłocznie doprowadzi do zaprzestania przetwarzania danych przez podwykonawcę.
4. Z tytułu wykonania umowy Przetwarzający ponosi wobec Powierzającego odpowiedzialność za działania i zaniechania swoich podwykonawców jak za własne. W przypadku, gdyby w wyniku działania lub zaniechania podwykonawcy Powierzający poniósł szkodę, Przetwarzający zobowiązuje się do jej naprawienia na zasadach opisanych w umowie.
5. Przetwarzający zapewnia, że jego podwykonawcy będą spełniać, w zakresie przetwarzania danych osobowych, wszystkie wymagania ochrony danych osobowych wynikające z przepisów prawa i postanowień umowy. Przetwarzający zawrze z podwykonawcami pisemne umowy, w których standard przetwarzania przez podwykonawców danych osobowych będzie nie niższy niż określony w umowie.
6. Przetwarzający zapewnia, że jego podwykonawcy umożliwią na żądanie Powierzającego, przeprowadzenie przez Powierzającego audytu lub inspekcji przetwarzania danych osobowych, odpowiednio do zasad określonych w § 8 umowy.

## **§ 12.**

### **Wynagrodzenie**

1. Wynagrodzenie należne Przetwarzającemu na podstawie umowy głównej obejmuje wynagrodzenie należne z tytułu postanowień umowy dotyczących powierzenia przetwarzania danych osobowych.
2. O ile postanowienia umowy nie stanowią inaczej, wszelkie koszty i wydatki związane z umową obciążają stronę, która poniosła dane koszty lub wydatki.

## **§ 13.**

### **Czas trwania przetwarzania danych osobowych**

Umowa zostaje zawarta na czas określony równy okresowi obowiązywania umowy głównej, przy czym w przypadku rozwiązania lub wygaśnięcia umowy głównej rozwiązaniu lub wygaśnięciu ulega również umowa, z zastrzeżeniem możliwości wykonania przez Przetwarzającego czynności określonych w § 14 umowy.

## **§ 14.**

### **Postępowanie z danymi po okresie obowiązywania umowy oraz w sytuacji braku niezbędności przetwarzania**

1. W przypadku rozwiązania lub wygaśnięcia umowy, lub gdy Przetwarzający wystosował do Powierzającego informację, że przetwarzanie części powierzonych umową danych osobowych nie będzie już niezbędne do realizacji wskazanych w umowie celów Przetwarzający zobowiązany jest niezwłocznie, ale nie później niż w terminie 10 dni roboczych usunąć powierzone dane osobowe w sposób uniemożliwiający identyfikację osób, których dane dotyczą, jeżeli Powierzający przed zakończeniem obowiązywania umowy nie zażąda ich zwrotu.
2. W przypadku, gdy przetwarzanie części powierzonych umową danych osobowych nie będzie już niezbędne do realizacji wskazanych w umowie celów Przetwarzający poinformuje o tym fakcie Powierzającego, w terminie 3 dni roboczych od zaistnienia tego faktu.
3. Obowiązek zwrotu lub usunięcia danych w sposób uniemożliwiający identyfikację osób, których dane dotyczą, odnosi się do wszystkich kopii posiadanych danych osobowych, w tym kopii zapasowych, za wyjątkiem sytuacji, w których Powierzający postanowi inaczej, lub przepisy prawa nakazują dalsze przechowywanie danych.
4. Jeśli Powierzający nie wskaże Przetwarzającemu sposobu zwrotu lub usunięcia danych osobowych nie później niż do dnia rozwiązania lub wygaśnięcia umowy lub w terminie 3 dni roboczych od dnia uzyskania informacji, o której mowa w § 14 ust. 2 umowy włącznie, Przetwarzający zwróci dane osobowe lub usunie je w sposób i w formie według własnego wyboru.
5. Zwracane przez Przetwarzającego dane osobowe w formie elektronicznej, powinny zostać:
  - 1) zapisane w sposób zapewniający kodowanie znaków, np. w formacie XML z kodowaniem znaków w standardzie zapewniającym polskie znaki diaktryczne (np. Unicode UTF-8),
  - 2) umieszczone na dysku/-ach, DVD lub pendrive'ie.
6. Usunięcie powierzonych danych osobowych powinno nastąpić w szczególności w sposób zapewniający:
  - 1) usunięcie zbiorów technicznych danych osobowych,
  - 2) usunięcie danych osobowych na nośnikach papierowych i elektronicznych. Usunięcie danych osobowych z nośnika, może nastąpić w szczególności poprzez całkowite zniszczenie nośnika, a w odniesieniu do nośników magnetycznych w szczególności poprzez jego skuteczne rozmagnesowanie, nadpisanie (z ang. *overwriting*) lub zerowanie (z ang. *zero-filling*).
7. Zwrot lub usunięcie danych osobowych w sposób uniemożliwiający identyfikację osób, których dane osobowe dotyczą, Przetwarzający zobowiązany jest potwierdzić przekazaniem Powierzającemu protokołem, w którym wskaże sposób ich zwrotu lub usunięcia. Przekazanie



protokołu nastąpi najpóźniej w terminie 5 dni roboczych od dnia zakończenia czynności określonych w § 14 ust. 1 i 2 umowy.

8. Przetwarzający, na żądanie Powierzającego zapewni dostęp do własnych urządzeń, na których przetwarzane były dane osobowe, w celu sprawdzenia czy dane zostały zwrócone lub usunięte, na zasadach określonych w § 8 umowy.

## **§ 15.**

### **Odpowiedzialność odszkodowawcza**

1. Przetwarzający odpowiada za szkody do pełnej wysokości (*damnum emergens* i *lucrum cessans*).
2. W przypadku naruszenia przez Przetwarzającego przepisów o ochronie danych osobowych lub postanowień umowy dotyczących powierzenia przetwarzania danych osobowych, w następstwie czego Powierzający, jako administrator danych osobowych, zostanie zobowiązany do wypłaty odszkodowania, zadośćuczynienia lub zostanie ukarany administracyjną karą pieniężną, grzywną albo zostanie zobowiązany do poniesienia jakichkolwiek innych konsekwencji, w tym w szczególności o charakterze finansowym, Przetwarzający odpowiada za wszelkie roszczenia z jakimi ewentualnie wystąpią wobec Powierzającego jakiekolwiek podmioty, a pozostające w związku z umową.
3. Powierzający powiadomi Przetwarzającego, w terminie 10 dni roboczych od dnia zgłoszenia roszczenia, o każdym przypadku wystąpienia z roszczeniem wobec Powierzającego oraz jego podstawach prawnych i faktycznych, w celu umożliwienia Przetwarzającemu zajęcia stanowiska, odniesienia się do podstaw takiej odpowiedzialności i ewentualnego wstąpienia do sprawy na etapie sądowym.

## **§ 16.**

### **Kary umowne**

1. Za niewykonywanie lub nienależyte wykonywanie umowy Powierzającemu należą się od Przetwarzającego następujące kary umowne:
  - 1) za ujawnienie powierzonych danych osobowych osobom nieuprawnionym – w kwocie 500,00 zł za każdy przypadek ujawnienia;
  - 2) za przetwarzanie powierzonych danych osobowych niezgodnie z celem ich powierzenia – w kwocie 200,00 zł za każdy przypadek przetwarzania danych osobowych niezgodnie z celem ich powierzenia;
  - 3) za opóźnienie w poinformowaniu Powierzającego o skierowaniu do Przetwarzającego żądań przez osobę, której dane dotyczą, określonych w art. 15-22 RODO, w terminie 48 godzin od wpływu takiego żądania – w kwocie 50,00 zł za każde kolejne 24 godziny opóźnienia licząc od upływu terminu określonego w § 4 ust. 2 umowy,
  - 4) za opóźnienie w umożliwieniu Powierzającemu kontroli lub inspekcji przetwarzania danych na zasadach i w terminach opisanych w § 8 umowy – w kwocie 50,00 zł za każdy dzień opóźnienia licząc od dnia następnego po dniu określonym w § 8 ust. 2 umowy;
  - 5) za opóźnienie w poinformowaniu Powierzającego o wykryciu zdarzenia stanowiącego naruszenie ochrony danych osobowych i przekazaniu informacji niezbędnych do zgłoszenia naruszenia PUODO, o których mowa w art. 33 ust. 3 RODO – w kwocie 50,00 zł za każde kolejne 24 godziny opóźnienia licząc od upływu terminu określonego w § 3 ust. 2 pkt 9 umowy.
2. Zastrzeżone powyżej kary umowne nie wyłączają dochodzenia przez Powierzającego odszkodowania na zasadach ogólnych określonych w Kodeksie cywilnym w zakresie przenoszącym wysokość zastrzeżonych kar umownych.

3. Przetwarzający upoważnia Powierzającego do dokonywania potrąceń umownych wierzytelności pieniężnych Powierzającego przysługujących mu względem Przetwarzającego z wierzytelnościami pieniężnymi Przetwarzającego przysługującymi mu od Powierzającego z tytułu umowy głównej.

## § 17.

### Inspektor ochrony danych

1. Każda ze Stron wskazuje dane osoby pełniące u danej Strony funkcje Inspektora ochrony danych:
  - w przypadku Powierzającego: ..... tel. 32 373 33 00, e-mail [iod@um.zabrze.pl](mailto:iod@um.zabrze.pl)
  - w przypadku Przetwarzającego: ....., tel. ...., e-mail .....@.....
2. Zmiana powyższych danych nie stanowi zmiany umowy, ale wymaga niezwłocznej notyfikacji drugiej Stronie, zgłoszonej nie później niż w terminie 5 (pięciu) dni roboczych od jej zaistnienia.

## § 18.

### Postanowienia końcowe

1. Tytuły paragrafów umowy zostały w niej zawarte jedynie dla przejrzystości i nie będą miały znaczenia dla interpretacji umowy.
2. W przypadku, gdy jakiegokolwiek postanowienie umowne okaże się lub stanie się nieważne lub niewykonalne strony zobowiązują się do niezwłocznej zmiany lub uzupełnienia umowy w sposób oddający możliwie najwierniejszy zamiar stron wyrażony w postanowieniu, które uznane zostało za nieważne lub niewykonalne.
3. Wszelkie zmiany lub uzupełnienia umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
4. Strony będą dążyć do polubownego rozstrzygnięcia wszelkich sporów, jakie mogą wyniknąć w związku z interpretacją lub wykonywaniem umowy (postanowienie to nie stanowi zapisu na sąd polubowny).
5. Jeżeli działanie podjęte w myśl ust. 4 umowy nie przyniosą rezultatu zadowalającego obie Strony, sądem właściwym miejscowo do rozstrzygania wszelkich sporów wynikających z umowy jest sąd powszechny dla siedziby Powierzającego.
6. Integralną częścią umowy są załączniki wymienione w treści umowy.
7. W sprawach nieuregulowanych w umowie mają zastosowanie przepisy powszechnie obowiązującego prawa, w szczególności Kodeksu cywilnego i RODO.
8. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

### Załącznik:

- 1) *Załącznik nr 1 – Zakres danych osobowych powierzonych do przetwarzania Wykonawcy i rodzaj danych osobowych oraz kategorie osób, których dane dotyczą.*

**Powierzający**

**Przetwarzający**

---

Podpis osoby lub osób upoważnionej  
(-ych) do reprezentacji

---

Podpis osoby lub osób upoważnionej  
(-ych) do reprezentacji

Załącznik nr 1 do umowy Nr CRU/...../2021 z dnia ..... r.

**Zakres danych osobowych powierzonych do przetwarzania Wykonawcy oraz rodzaj danych osobowych oraz kategorie osób, których dane dotyczą.**

**I.**

Lp.	/ Nazwa programu systemu / podsystemu / ewidencji / rejestru / procesu itp.	
1.	<b>A. Nazwa:</b>	System Informacji Prawnej w wersji on-line o nazwie .....
	<b>B. Kategoria osób, których dane dotyczą:</b>	pracownik urzędu, operator systemu
	<b>C. Rodzaj danych osobowych:</b>	dane zwykłe
	<b>Zakres danych:</b> 1) imię i nazwisko; 2) adres e-mail; 3) numer telefonu.	
	<b>D. Rodzaj danych osobowych:</b>	szczególne kategorie danych osobowych
	<b>Zakres danych:</b> brak	
	<b>E. Rodzaj danych osobowych:</b>	wyroki skazujące oraz naruszenia prawa lub powiązane środki bezpieczeństwa
	<b>Zakres danych:</b> brak	

## II.

Lp.	Słowniki i moduły techniczne służące do zarządzania programem/systemem/podsystemem itp.	
1.	<b>A. Nazwa:</b>	System Informacji Prawnej w wersji on-line o nazwie .....
	<b>B. Kategoria osób których dane dotyczą:</b>	pracownik urzędu
	<b>C. Rodzaj danych osobowych:</b>	dane zwykłe
	Zakres danych: 1) identyfikator, 2) nazwisko użytkownika, 3) imię użytkownika, 4) adres poczty elektronicznej.	
	<b>D. Rodzaj danych osobowych:</b>	szczególne kategorie danych osobowych
	Zakres danych: brak	
	<b>E. Rodzaj danych osobowych:</b>	wyroki skazujące oraz naruszenia prawa lub powiązane środki bezpieczeństwa
	Zakres danych: brak	